

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 34 (1966)
Heft: 12

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DER KREIS
LE CERCLE
THE CIRCLE

Nr. 12

XXXIV. Jahrgang
Année
Year

Was eine andere, uns befreundete homophile Zeitschrift schreibt:

Wenn wir nur 1000 Leser mehr hätten! So aber lesen oft 10 bis 20 Leser ein Heft und *bezahlt wird es nur einmal!* Darum sollte jeder Freund für unsere Zeitschrift werben und sie nicht achtlos weitergeben an jene Nassauer, die in jeder Kneipe, ohne zu denken viel Geld für ein Mixgetränk ausgeben. Für Kirchensammlungen, für Fernsehlotterie, Lotto und Toto, für alle möglichen Anlässe und Sonderbriefmarken mit Zuschlag wird gedankenlos und ohne zu fragen Geld ausgegeben, aber für eine homophile Zeitschrift, die immerhin einige Aufklärungsarbeit leistet und eine Kontaktmöglichkeit bietet, wird nichts ausgegeben. Ist das nicht etwas betrüblich?

An unsere Kreis-Abonnenten in Deutschland

Die obigen Ausführungen treffen haargenau auch auf die Lage bei unserer Zeitschrift «Der Kreis» zu. Da aber *keine* Zeitschrift auf der Welt nur von *Mitlesern* leben und erscheinen kann, haben wir uns entschlossen, in diesem Monat unseren Abonnenten innerhalb Deutschlands ein kostenloses zweites Heft mit einem Begleitschreiben beizulegen. Wir bitten unsere deutschen Abonnenten, dieses zweite Heft einem wirklich an unserer Zeitschrift interessierten Kameraden zu geben und ihn gleichzeitig zur Tüchtigkeit eines Abonnements anzuregen. Für diese Hilfe danken wir herzlich.

Der Kreis

Ungenügend adressierte Zahlungen

Wir erhalten häufig Zahlungen mit folgender Adresse: Postfach 547, Fraumünster, Zürich 80 - 25753 Zürich

Diese Adressierung ist ungenügend.

Die Kontobezeichnung «Lesezirkel Der Kreis» ist unbedingt erforderlich. *Mangelhaft adressierte Zahlungen müssen wir zurückweisen. Wir bitten Sie, Ihre Kunden entsprechend zu verständigen.*

Postcheckamt Zürich

Attention!

... à propos versements *insuffisamment bien adressés* :

«Nous recevons fréquemment des versements adressés simplement: Case postale 547, Fraumünster, Zürich 80 - 25753.

Cette adresse-là est insuffisante.

L'indication : «Le Cercle, Zürich» est *absolument indispensable*. Nous devons refuser tout versement non muni de cette nécessaire indication.

Telle est la demande formelle que nous communique la Direction de l'Office des Comptes de Chèques postaux. Que chacun veuille bien se conformer à cet ordre.

WICHTIGE MITTEILUNG

Das Kreisbüro bleibt auch in diesem Jahr, wie immer, zwischen Weihnacht und Neujahr geschlossen. Wir bitten, es in Hinsicht auf Briefe, Anfragen etc. zu beachten.

Das Kreis-Büro

Gesamtherausgeber: Rolf. Verantwortlich für den deutschen Textteil Rolf; für die fremdsprachigen Texte die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.